



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
и Социальный Совет**

Distr.  
LIMITED

ECE/MR.PP/AC.1/2008/L.4  
15 September 2008

**RUSSIAN**  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ,  
УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ  
И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей

Шестое совещание

Женева, 24-26 ноября 2008 года

Пункт 5 е) предварительной повестки дня

**ПОДГОТОВКА К ВСТУПЛЕНИЮ ПРОТОКОЛА В СИЛУ И  
К ПЕРВОЙ СЕССИИ ЕГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН**

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ О СОЗДАНИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ  
СТОРОН ПРОТОКОЛА**

Проект решения, подготовленный Рабочей группой по регистрам выбросов  
и переноса загрязнителей<sup>1</sup>

*Совещание Сторон,*

ссылаясь на пункт 2 е) статьи 17 Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, который предусматривает, что Совещание Сторон учреждает такие вспомогательные органы, которые оно сочтет необходимыми,

<sup>1</sup> Согласован Рабочей группой на ее пятом совещании (22-24 октября 2007 года).

*ссылаясь также на решение I/[...] о процедурах подготовки, утверждения и мониторинга программ работы и о программе работы на [2010-2012 годы],*

*признавая необходимость эффективной структуры для надзора за деятельностью, осуществляющейся по линии Протокола между сессиями Совещания Сторон,*

*признавая также необходимость обеспечивать, если это уже не делается другим органом, обмен информацией по техническим вопросам, связанным с практическим осуществлением Протокола,*

*будучи убеждено в том, что Президиум нуждается в помощи и консультациях при подготовке к сессиям Совещания Сторон Протокола,*

*считая, что создание вспомогательного органа является наилучшим способом обеспечения всестороннего участия заинтересованных субъектов в подготовке к сессиям Совещания Сторон,*

1. *учреждает специальный вспомогательный орган открытого состава, который будет именоваться Рабочей группой Сторон Протокола;*
2. *поручает Рабочей группе:*
  - a) *осуществлять надзор за выполнением программы работы;*
  - b) *обеспечивать подготовку к сессиям Совещания Сторон;*
  - c) *избегая дублирования существующей деятельности по оказанию технической помощи, осуществлять обмен информацией по техническим вопросам, связанным с практическим осуществлением Протокола, таким, как:*
    - i) *определение предприятий, представляющих данные для регистров выбросов и переноса загрязнителей;*
    - ii) *использование электронных средств;*
    - iii) *определение методов измерения, расчета и оценки показателей выбросов и переноса;*
    - iv) *определение выбросов из диффузных источников;*

- v) оценка качества данных, включаемых в регистры выбросов и переноса загрязнителей;
  - vi) сбор и оценка данных государственными органами;
  - vii) рассмотрение методов возможного представления информации общественности;
- d) осуществлять обмен примерами передовой практики в области участия общественности в составлении регистров выбросов и переноса загрязнителей;
- e) проводить оценку руководства по осуществлению Протокола и при необходимости обновлять его;
- f) представлять Совещанию Сторон предложения и рекомендации, которые она сочтет необходимыми для достижения целей Протокола;
3. *также поручает* Рабочей группе проводить свои совещания не реже одного раза в межсессионный период, признавая при этом, что может возникнуть необходимость в проведении более частых совещаний, с тем чтобы Рабочая группа могла решать поставленные перед ней задачи, и организовывать свою работу, в пределах имеющихся средств, таким образом, который она сочтет наиболее эффективным;
4. *поручает далее* своим должностным лицам и Президиуму выступать в качестве должностных лиц и Президиума Рабочей группы.

- - - - -